Qorti tal-Appell Kriminali

Onor. Imħallef Dr. Edwina Grima LL.D.

Appell Nru: 407/2023

Il-Pulizija

Vs

Kenneth Xuereb

Illum, 30 ta' Ottubru 2024

Il-Qorti,

Rat l-imputazzjonijiet dedotti kontra l-appellant, Kenneth Xuereb, detentur tal-karta tal-identita' Maltija bin-numru 0014176(M), akkużat quddiem il-Qorti tal-Maġistrati (Malta) bħala Qorti ta' Ġudikatura Kriminali talli nhar l-25 ta' Frar 2022 bejn l-22:32hrs u 00:30 tas-26 ta' Frar 2022, ġewwa dawn il-Gzejjer Maltin:

1. Permezz ta' xi network jew appartat ta' komunikazzjoni elettronika, inġurja u/jew hedded lil Christopher Zarb u Liam Zarb bi kliem.
2. U aktar talli għamel użu mhux xieraq b'apparat ta' komunikazzjoni elettronika.

Rat is-sentenza tal-Qorti tal-Maġistrati (Malta) bħala Qorti ta' Ġudikatura Kriminali tal-14 ta' Novembru 2023, fejn il-Qorti, wara li rat l-artikoli 49(a) u 49(c) tal-Kapitolu 399 tal-Liġijiet ta' Malta, iddikjarat lil Kenneth Xuereb ħati tal-imputazzjonijiet kollha dedotti fil-konfront tiegħu u kkundanatu għall-ħlas ta' multa ta' ħamest elef Ewro (€5,000) liema somma għandha titħallas fi zmien tletin (30) ġurnata mid-data tas-sentenza b'dana illi jekk ma jsirx tali ħlas, l-ammont sħiħ jew il-bilanċ li jkun fadal

jinbidel fi priġunerija bir-rata ta' ġurnata għal kull ħamsa u tletin euro (€35) jew parti minnhom. Il-Qorti ukoll ħarġet Ordni ta' Trazzin fil-konfront ta' Kenneth Xuereb bil-kundizzjonijiet kollha elenkati fid-digriet mogħti kontestwalment mas-sentenza, liema digriet jifforma parti integrali mill-istess.

Rat ir-rikors tal-appellant Kenneth Xuereb, ippreżentat fit-23 ta' Novembru 2023, fejn talab lil din l-Qorti sabiex:

1. Tilqa' l-ewwel aggravju u għalhekk tħassar, tirrevoka u tannulla s-sentenza mogħtija fil-konfront tiegħu u konsegwentement tilliberah minn kull imputazzjoni u ħtija;
2. Mingħajr preġudizzju għall-ewwel talba, fin-nuqqas, u ċioe' f'każ li l-ewwel aggravju ta' dan l-appell ma jintlaqax, dina l-Qorti hija mitluba tirriforma s-sentenza appellata fil-parti tal-piena u tinfliġġi piena iktar idonea u inqas ħarxa li tirrispekkja l-każ in eżami.

Rat l-atti u d-dokumenti kollha.

Rat il-fedina penali aġġornata tal-appellant eżebita mill-Prosekuzzjoni fuq ordni tal-Qorti.

Semgħet trattazzjoni.

Ikkunsidrat:

Illi l-ewwel aggravju ta'l-appellant huw marbut mal-mertu u l-apprezzament tal-provi magħmul in prim'istanza meta jilmenta li l-Prosekuzzjoni ma ressqitx biżżejjed provi sabiex tissostanzja l-imputazzjonijiet lilu addebitati, u dan lil hinn minn kull dubbju dettat mir-raġuni, kif ukoll ma resqitx l-aħjar prova. Huwa jelenka numru ta' nuqqasijiet, fosthom illi:

(i) Iċ-ċirkostanzi marbuta mad-dati u l-ħin meta allegatament twettqu r-reati ma ġewx ikkonfermati bil-ġurament;

(ii) Ma ġiex identifikat in-numru tal-*mobile* li minnu allegatament intbagħtu l-*voice messages* inkriminatorji mertu ta' dan il-każ;

(iii) Ma nġabitx prova li l-allegati *voice messages* inbagħtu bil-*whatsapp* f'data u ħin partikolari;

(iv) Ma nġabet l-ebda prova dwar x'konnessjoni jista' jkollhom in-numri 99304288 u 77304288 ma' Christopher Zarb u Liam Zarb;

(v) Ma nġabet l-ebda prova dwar x'konnessjoni jista' jkun hemm bejnu u n-numru li minnu fir-rapport ingħad li ntbagħtu l-messaġġi in kwistjoni.

Illi, l-imputazzjonijiet miġjuba fil-konfront ta' l-appellant raw it-twelid tagħhom nhar is-26 ta' Frar 2022 meta l-parte ċivile Christopher Zarb u Liam Zarb irrikorrew għand il-Pulizija sabiex jagħmlu rapport u dana "**a rigward theddid u insulti permezz ta'** ***voice messages*** **fuq** ***whatsapp***". *Inoltre*, mill-*PIRS Report*, formanti parti mill-atti *de quo*, jirriżultaw, *inter alia*, is-segwenti fatti –

> ***Both Christopher and Liam stated that they are registered with the telephonic company Epic. Christopher's mobile number is 99304288 whilst Liam's mobile number is 77304288.***
>
> ***Liam received voice messages at:***
>
> ***22:32hrs with insults such as: Pufta kollok, Nigdmilkom wiċċkom, Liba, Inqattalu mnieħru, Mur għand il-Pulizija għamel rapport ħa nifqalek għoxx il-mejtin tiegħek.***
>
> ***22:38hrs- Kif nixrob intkom imwerwrin id-dar ħa tkunu serraħ rasek a liba mur għamel rapport għand il-pulizija għax ħa naħxilek l-ommok.***
>
> ***22:38 – U dik il-liba ħoxna li għandek nifqala għoxx il-mejtin tagħha fimt u lil dik il-liba missierek nigdiemlu wiċċu il-pjazza kif itina nifs.***
>
> ***22:52 – Mela għandkom xi cancer ġo grizmejkom, barri bil-qrun ta' ċerva, qisek immankat, liba.***
>
> ***22:57 – Ara ma taħsibx li ħa ninsikom xi darba, dik il-liba l-ħoxna u dak il-liba missierek jibla' l-ostja u jaħra x-xjaten jien taf x'nagħmel nibla lilkom u naħrakom kollha kemm intkom a liba.***
>
> ***22:58hrs – Għadkom lanqas tafu x'bieb ħabbattu.***
>
> ***22:59hrs – Tistgħu twaqqgħu in-nies ħaqq al liba Madonna minn ħol blokkok a liba imma bħali għadkom qatt ma sibtu ara ma tiġux il-pjazza għax nigdmilkom wiċċkom kollha wieħed wieħed ġib ir-razza tiegħek kollha fimt.***
>
> ***Christopher received voice messages at:***
>
> ***22:48hrs – Pufta kollok haw qiegħed jien, mur għand il-pulizija u għidilhom li hawn wieħed għala bieb zobbu u anqas jekk tarrestawh, hawn wieħed ħa***

jifqani, mur għidilhom a liba ħa naħxilek wiċċek foxx il-mejtin tiegħek, lilek, l-dik il-liba Jennifer u t-tifel tiegħek naħxikom mid-dinja ħa nirrepjakom a liba.

22:49hrs – Muqran, nissagrifikak ħa qal liba Madonna, qed ngħidulek messaġġ biex ikollok bid-dikjarar meta tmur il-qorti, qed tisraqli l-art.

00:31hrs – ħa nfaqqa lilek, lil Liam, lil Aron, lil Jennifer, ħa nfaqqakom kollha.

00:33hrs – m'għandekx annimal il-kwalita' tiegħi ġej għalik.

Christopher also received a message: I will finish this not you bitch ... you'll see what door you knocked pufta ... no matter what law will say this will be personal for ever!!

Kenneth Xuereb also posted on facebook saying Chris tan-Northern Key Bugibba imbruljuni m awx.

Illi, l-parti leża Christopher Zarb xehed *viva voce* quddiem l-Ewwel Qorti fejn stqarr li xogħolu kien li jibni u jbiegħ l-appartamenti. Mistoqsi dwar kif jaf lill-appellant u x'involviment kellu miegħu, Zarb wieġeb li -

> **"... kont nafu, narah hekk il-pjazza ta' Bugibba at random. Iġifieri ġieli tkellimna imma ma kienx hemm konnessjoni, pero' f'punt minnhom it-tifel tiegħi u persuna oħra għamlu transazzjoni ta' propjeta', xtraw konvenju propjeta' u wara ftit ta'zmien ċedewha. Irrizulta li mir-riċerki ta' min biegħilna, ma kienux sodisfaċenti, kellhom sehemijiet neqsin allura t-transazzjoni tal-propjeta' ma setgħetx issir u għadna taħt l-istess sitwazzjoni. Peress li konna biegħniha lis-Sinjur u lil kuġinih, kien hemm disgwit bejn iz-zewġ kuġini ..."**

Illi, Christopher Zarb kompla jispjega illi:

> **"Is-Sinjur ħadha kontrina li aħna qed inrawmu xi ħaġa minn taħt, qed noħolqu sitwazzjoni minn taħt. Ovvjament aħna qagħdna fuq il-parir tan-Nutar li għamel ir-riċerka li qed jgħidilna isma jiena minix lest nikkonkludi l-kuntratt għax ir-riċerki mhux tajbin pero' is-Sur Xuereb ħaseb li hemm xi ħaġa, li qed naħdmu kontrih jew xi ħaġa, u l-ewwel darba kont irċevejt xi messaġġi bil-miktub u kienu ta' tonalita' ħarxa, mhux se taħxuni, mhux se nagħmel hekk u injorajthom, inċempillu wara u noqgħod kwiet hemm u qisu tikkalmah u jien mhux se nkellmu umbagħad joqgħod. Pero' għandi l-perijodi għadda, fejn l-affarijiet ġew iktar ċari li hemm problemi fit-titlu. Dan prattikament, irċevejna voice messages ħarxin, kemm jiena u kemm it-tifel tiegħi ... kienu tonalita ħarxa li jiena sal-lum noqgħod attent inħares kull darba warajja għax it-tonalita kienet qawwija, kienet qawwija ħafna u bla bazi, lanqas li kieku kellu bazi ma tagħmilhom, aħseb u ara li jsiru bla bazi ..."**

Illi, finalment, għalkemm Zarb ma kienx ċert fir-rigward taż-żmien meta irċeva dawn il-messaġġi isostni madanakollu li dawn il-messaġġi mingħand l-appellant huwa kien irċevihom għal ħabta ta' Frar tas-sena 2022.

Illi, Liam Zarb ukoll xehed *viva voce* quddiem l-Ewwel Qorti fejn stqarr li ilu jaf lil appellant madwar sena u nofs jew sentejn u dana għaliex kienu għamlu ftheim ta' kompro-vendita ma' terza persuna fejn kien ġie iffirmat konvenju, iżda ftit wara għamlu wegħda ta' ċessjoni mal-appellant. Huwa kompla jgħid li "**imbagħad x'ħin ir-riċerki rrizultaw li huma ħziena, bdejna nirċievu dawn it-theddid bil-voice recording**". Jikkonferma li dawn il-messaġġi irċevihom fi Frar tas-sena 2022. *Inoltre*, jispjega li l-lingwaġġ użat mill-appellant fil-konfront tagħhom f'dawn il-messaġġi "**... kien ħafna aggressiv, kien hemm ukoll anke theddid ta' ħajja**". Tant kienu aggressivi, li Zarb xehed li minn dakinhar -il quddiem beda' joqgħod attent meta joħroġ għax beda iħossu mhedded.

Illi, finalment, Charmaine Zammit, in rapprezentanza tal-kumpanija *Epic*, ikkonfermat li n-numri 77304288 u 99304288 huma reġistrati mal-provditur tas-servizz *Epic* u jgħajjtu lil *North Key Real Estate Limited*.

Ikkunsidrat:

Illi, l-appellant huwa mixli bir-reat imfassal fl-artikolu 49(a) u (c) tal-Kapitolu 399 tal-Liġijiet ta' Malta u ċioe' illi għamel użu minn '**xi network jew apparat ta' komunikazzjoni elettronika'** sabiex **'(a) jhedded li jagħmel xi reat; jew (c) jagħmel użu ieħor mhux xieraq bih'.**

Illi, fis-sentenza ta' dina l-Qorti, diversament preseduta datata 7 ta' Lulju 1995 fl-ismijiet '*Il-Pulizija versus Joseph Frendo*' kien ritenut li meta l-liġi titkellem dwar "theddid", dan jikkontempla kliem fejn "**aġent ikun qed jipprospetta lil persuna oħra ħsara inġusta, liema ħsara tkun ukoll ipprospettata li tiddependi mill-volonta' tal-istess aġent.**"

Ukoll, f'sentenza oħra mogħtija minn dina l-Qorti, diversament preseduta fl-ismijiet "*Karmenu Cutajar vs Pawlu Cassar*", datata 25 ta' Ġunju 1952, kien ritenut li "**Meta**

bniedem, wara kwistjoni li kellu ma ieħor, jieħu atteġġjament li jħalli fl-istanti l-impressjoni li hu qiegħed ilesti ruħu għall-ġlied, dak l-atteġġjament jammonta għal minaċċja reali u verbali." U kompliet:–

> "**... biex ikun hemm tali theddid is-suġġett attiv irid ikun qed jipprospetta – bil-kliem, ġesti jew b'mod ieħor – xi forma ta' ħsara inġusta fil-futur (anke jekk fil-futur immedjat) lis-suġġett passiv. Huwa veru li ma hemmx għalfejn li l-ħsara prospettata tkun determinata fis-sens li jiġi indikat b'xi grad ta' preċiżjoni l-interess, ġuridikament relevanti, tas-suġġett passiv li jkun qed jiġi minaċċat; u f'dan is-sens huwa korrett Antolisei meta jgħid: "*...e` sufficiente che la minaccia sia tale da turbare la tranquillita` della persona a cui e` rivolta, come nel caso che taluno dica ad un altro: 'ti faro` vedere di che cosa sono capace*'"**.

Illi, *in oltre*, speċifikament dwar ir-reat ikkontemplat fis-sub-inċiż (c) ġie superjorment deċiż li -

> **"Meta fil- paragrafu (c) jingħad li "jagħmel uzu ieħor mhux xieraq" isegwi li dik id-dispozizzjoni titratta minn għemil li ma jikkonsistix necessarjament f'theddid izda li, bl-applikazzjoni tar-regola *eiusdem generis*, huwa għemil ieħor li jittrasmetti lil ħaddieħor messagg li jagħmel ħsara, jdejjaq, jivvessa jew joffendi lil ħaddieħor u għaldaqstant ma hux għemil xieraq. Anki jekk, għalhekk, il-messaggi in kwistjoni ma jitqiesux theddid izda jitqiesu bħala messaggi vulgari dan hu bizzejjed sabiex jinkwadraw f'dak projbit bil-paragrafu (c) msemmi in kwantu huma messaggi li talanqas idejjqu, jivvessaw jew joffendu lil min jircevihom u effettivament dejjqu, ivvessaw u offendew lil min ircevihom. Din hi l-konsegwenza tal-applikazzjoni korretta tar-regola *eiusdem generis* għall- interpretazzjoni tal-portata tal-paragrafu (ċ) msemmi."[1]**

Illi, ukoll, fis-sentenza fl-ismijiet "Il-Pulizija vs Francine Cini"[2] " ġie ritenut li –

> **""uzu mhux xieraq" ma jfissirx kwalunkwe uzu, jew kull haġa taħt il-kappa tax-xemx, magħduda kull offiza, insult jew kelma zejda, izda għandha tiġi interpretata b'mod ferm aktar ristretta, primarjament fejn si tratta ta' theddid, estorsjoni u attivitajiet illeciti. It-theddid irid ikollu wkoll ilkaratteristika fundamentali li jkun jipprospetta xi forma ta' ħsara inġusta."**

Ikkunsidrat:

[1] App.Inf. Il-Pulizija vs Alfred Grech deciza 19/07/2013 App. Nru.344/2012.

[2] Deċiza mill-Qorti tal-Maġistrati fl-24 ta' Lulju 2017.

Illi, l-appellant jibda' sabiex jilmenta li ċ-ċirkostanzi tad-dati u ħin meta allegatament twettqu r-reati addebitati lilu ma ġewx ikkonfermati bil-ġurament. Minn eżami akkurat taċ-ċitazzjoni jirriżulta li l-parametri temporali li fih kienu kommessi r-reati mertu ta' dan il-każ huma '*bejn il-25 ta' Frar 2022 fl-22:32hrs u is-26 ta' Frar 2022 fin-00:30hr*'. Illi kemm Christopher Zarb kif ukoll Liam Zarb xehdu li l-appellant bagħtilhom il-*voice messages* inkriminatorji fi Frar tas-sena 2022. *In oltre*, mill-*affidavit* redatt minn PS 949 M.Calleja, jirriżulta li l-parti leża Zarb għamlu r-rapport nhar is-26 ta' Frar 2022 filwaqt li fil-*PIRS Report* hemm imnizzel li tali rapport sar fid-disgħa neqsin kwart ta' filgħodu. Ukoll, fl-istess *PIRS Report* appena msemmi hemm indikat il-ħin tal-messaġġi in kwistjoni, u ċioe, fir-rigward ta' Liam fil-ħin tal-22:32hrs, 22:38hrs, 22:52hrs, 22:57hrs, 22:58hrs, 22:59hrs u fir-rigward ta' Christopher Zarb il-messaġġi intbagħtu fil-ħin tal-22:48hrs, 22:49hrs, 00:31hrs u 00:33hrs. Għalhekk, dan l-aggravju ċertament ma jistħoqqlux akkoljiment.

Illi, ukoll l-appellant jilmenta li fl-ebda mument ma ġie identifikat in-numru taċ-ċellulari li minnu allegatament intbagħtu l-*voice messages* mertu ta' dan il-kaz. Illi għalkemm dan huwa minnu, madanakollu kemm Christopher Zarb kif ukoll Liam Zarb xehdu li kien l-istess appellant li bagħtilhom dawn il-messaġġi, tant li spjegaw ir-retroxxena warajhom u dak li wassal għall-attitudni aggressiva u intimidatorja tal-appellant fil-konfront tagħhom. Tant hu hekk illi saħansitra fil-kontro-ezami magħmul mid-difiza lil dawn iż-żewġ xhieda donnu jidher li kien konċess li kien l-appellant li filfatt bagħat dawn il-messaġġi. Dan qed jingħad għaliex il-mistoqsijiet li saru ma kenux, ai fini ta' identifikazzjoni *o meno* ta' min bagħat il-messaġġi, imma kienu diretti sabiex ikun stabbilit it-ton li bih intbagħtu fejn saħansitra l-istess difiza tagħmel aċċenn għall-vuċi ħoxna u maħnuqa tal-appellant sabiex tipprova tiġġustifika t-tonalita' deskritta bħala aggressiva mill-vittmi. Inoltre kemm Chirstopher zarb kif ukoll Liam Zarb jikkonferma illi huma għarrfu leħen l-appellant f'dawn il-messaġġi. Fid-dawl ta' dawn il-motivi din il-Qorti, bħall-Ewwel Qorti qabilha tinsab moralment konvinta mil-verzjoni tal-fatti mogħtija mill-vittmi.

Illi, ukoll l-appellant jilmenta li ma nġabet ebda prova dwar x'konnessjoni jista' jkollhom in-numri 99304288 u 77304288 ma' Christopher Zarb u Liam Zarb. Illi qabel

xejn il-Qorti tagħmel refernza għax-xiehda mogħtija mir-rappreżentat tas-soċjeta' *Epic* fejn ikkonfermat illi dawn in-numri *MSISDN* jgħajjtu lis-soċjeta *North Key Real Estate Limited*. Irriżulta ukoll li l-appellant kien kiteb *post* fuq il-pjattaforma tal-*Facebook* fejn jsejjaħ lil '*Chris tan-Northern Key*' bħala "***imbruljuni***", sabiex huwa l-appellant stess li jistabbilixxi dan in-ness. Finalment, kemm Christopher Zarb kif ukoll Liam Zarb ikkonfermaw li huma rċevew dawn il-messaġġi fuq in-numri tal-*mobiles* rispettivi tagħhom, u għaldaqstant hemm biżżejjed evidenza sal-grad mistenni mill-prosekuzzjoni sabiex tistabbilixxi illi n-numri li fuqhom ġew ipperċepiti l-messaġġi inkriminatorji kienu jagħmlu użu minnhom is-sinjuri Zarb.

Illi, għalhekk minn eżami tal-atti proċesswali odjerni, huwa indubitat illi l-appellant bagħat numru ta' *voice messages* lill-parte ċivile, liema messaġġi kellhom fil-kontenut tagħhom kliem oxxen u aggressiv. Fil-fatt kemm Christopher Zarb kif ukoll Liam Zarb xehdu li ħassewhom mhedda bil-kliem li lissen l-appellant u li qanqlilhom biza' tant li bdew ikunu ferm aktar kawti fil-movimenti tagħhom minn dak iż-żmien 'l hawn. Dan ifisser li ġie ppuvat mingħajr dubbju dettat mir-raġuni li kliem l-appellant intimidahom, għamlilhom ħsara, dejjaqhom u vvessahom u għaldaqstant, dak l-istess għemil tal-appellant huwa tali li jikkostitwixxi l-att materjali tar-reati ravviżati fl-Artikoli 49(a) u (c) tal-Kapitolu 399 tal-Liġijiet ta' Malta. Għalhekk huwa ndubitat li z-zewġ imputazzjonijiet dedotti kontra l-appellant ġew ppruvati sal-grad rikjest mill-Liġi u li l-Ewwel Qorti setgħet legalment u raġonevolment issib ħtija fir-rigward. B'hekk ma hemm xejn sindikabbli fis-sentenza mpunjata u għaldaqstant dan l-aggravju tal-appellant marbut mal-mertu ma jistħoqqlux akkoljiment.

Ikkunsidrat:

Illi, il-*gravam* rimanenti sottopost għall-ġudizzju ta' din l-Qorti jikkonċerna l-piena erogata mill-Ewwel Qorti fejn l-appellant jisħaq li l-piena mposta fuqu hija waħda ħarxa żżejjed.

Illi, jibda' biex jingħad il-piena ikkontemplata għar-reat li dwaru l-appellant kien misjub ħati hija dak tal- "**multa ta' mhux iżjed minn ħamsa u għoxrin elf euro (€25,000)**". Jikkonsegwi illi l-multa ta' €5,000 imposta fuq l-appellant hija waħda *entro*

il-parametri tal-liġi, hija ferm 'il bogħod mill-massimu, u fuq kollox hija waħda li tirrispekkja l-gravita' tar-reat kif rifless fil-messaġġi intimidatorji, oxxeni u ripetuti mibgħuta mill-appellant lill-vittmi tiegħu. Għaldaqtsant ma teżisti l-ebda raġuni valida 'il għala l-piena erogata fil-konfront ta'l-appellant għandha tiġi riformata b'xi mod u għalhekk anke dan l-aggravju qed jiġi respint.

Għal dawn il-motivi l-Qorti taqta' u tiddeċiedi billi tiċħad l-appell u tikkonferma s-sentenza appellata fl-intier tagħha, bit-terminu ta' 30 jum konċess għal ħlas jibda jiddekorri mil-lum. Kif ukoll it-terminu ta' tlett snin li fih għandu jkun fuq saqajh l-Ordni ta' Trażżin ukoll jibda jiddekorri mil-lum.

Edwina Grima
Imħallef